

Eder Jonathan TCHOUELA

TRANSLATOR - LINGUIST

◆Email: ederjonathan@ederlang.com ◆Tel.: +237 695449561 / 675510209 (WhatsApp) ◆ <https://ederlang.com/>

<http://www.proz.com/translator/2416118> // [linkedin.com/in/eder-tchouela-djatche-31900333](https://www.linkedin.com/in/eder-tchouela-djatche-31900333)

Bio

I am a professional translator who aims at delivering quality services (translation, interpretation, transcription, proofreading and editing). My services are adapted to the client's needs.



EDUCATION

- 2020** | **PH.D. CANDIDATE IN FRENCH LANGUAGE AND LINGUISTICS**
University of Buea
Faculty of Arts
- 2017** | **MASTERS IN TRANSLATION**
University of Buea
Advanced School of Translators and Interpreters
- 2011** | **MASTERS I (MAÎTRISE) IN LANGUAGE SCIENCE**
University of Ngaoundere
Department of French
- 2010** | **TEACHER GRADE ONE CERTIFICATE (CAPIEMP)**
GTTC of Ngaoundere
- 2008** | **BA IN FRENCH MODERN LETTERS**
University of Ngaoundere
Department of French

SKILLS

LANGUAGES

FRENCH ★★★★★

ENGLISH ★★★★★

SPANISH ★★★

MAIN CAT TOOLS

Trados

Wordfast

MemoQ

Legal translator experience

Yaounde	Freelance	2011-2021
---------	-----------	-----------

As a freelance translator, I have performed several top-quality legal translation projects. Among the most recent achievements, I can list:

- Translation of the rules and regulation of CENAME;
- Translation of a contract between a tobacco company and a partner;
- Translation of several contracts in the medical fields;
- Translation of contracts in the Real estate field;
- Translation of the abstract of a PhD thesis on law for Dr Michel Kouhou;
- Translation of academic articles from Dr Michel Kouhou;
- Translation of contracts for Printer House...

Other professional experiences

Editor (Full-time)

Yaoundé	COSMOS EDUCATIONAL PRESS LTD	2019-2020
---------	------------------------------	-----------

- Knowing the curriculum used in nursery and primary schools;
- Receiving the works of different groups of nursery and primary textbook authors;
- Verifying that manuscripts/typescripts are in accordance with the curricula;
- Editing manuscripts/typescripts;
- Organising seminars and harmonising work with different groups.

Journalist and Translator (Part-time)

Yaoundé	HOMMES/FEMMES D'AFRIQUE MAGAZINE	2016-2017
---------	----------------------------------	-----------

- Interviewing, gathering and editing information;
- Covering local, regional and international events;
- Transcribing audio texts.

Head of department and French language Teacher (Full-time)

Yaoundé	GERLINDER EDUCATIVE CENTER	2014-2015
---------	----------------------------	-----------

- Convening and chairing staff meetings in the department of French;
- Designing teaching aids and assisting colleagues of the department;
- Supervising and evaluating colleagues of the department.

French Teacher (Part-time)

Ngaoundéré	Lycée de Ngaoundere-Mardock	2009-2012
------------	-----------------------------	-----------

- Designing teaching aids;
- Evaluating students;
- Organising remedial courses to meet the difficulties students face.

Nursery and Primary School Teacher (academic internship)

Ngaoundere	Nursery and Primary Practising School	2010
------------	---------------------------------------	------

- Preparing lesson notes;
- Teaching;
- Evaluating pupils and helping in handling their difficulties;
- Writing individual and collective internship reports.